

古典主义文学学术研讨会

日 程 安 排

时间：2024 年 6 月 8 日（周六） 9:00-12:00

地点：上海外国语大学虹口校区国际会议中心英伦厅

时间	开幕式		主持人
9:00-9:20	大会致辞： 校领导		郑体武 教授
主旨演讲（第一阶段）			
时间	发言人（每人 20 分钟）	发言题目	主持人
9:20-10:20	顾彬教授（Wolfgang Kubin） 上海外国语大学	整体与碎片：略谈恢复整体的古典与古典主义	谢建文 教授
	Prof. Sandro Jung 复旦大学	The Neoclassicism of William Collins’s Odes	
	叶·米·波尔迪列娃（E. M. Болдырева） 西南大学	俄国古典主义文学中的家庭价值观：康捷米尔、苏马罗科夫与冯维津笔下高尚或不幸的家长形象	
10:20-10:40	茶歇		
主旨演讲（第二阶段）			

时间	发言人（每人 20 分钟）	发言题目	主持人
10:40-11:40	王炳钧教授 北京外国语大学	1800 前后德语文学、美学中的“氛围”表现	张和龙 教授
	何伟文教授 上海交通大学	从“有声画”看菲利普·锡德尼《为诗辩护》中的诗学革命	
	陈杰教授 复旦大学	浪漫的法国古典主义？ 从高乃依谈起	
11:40-13:10	午餐		

发 言 安 排

时间：2024 年 6 月 8 日（周六） 13:30-17:00

主持人：高洁、张若一

时间	序号	发言人（每人 10 分钟）	发言题目	主持人
13:30-15:30	1	高洁 上海外国语大学 日本文化经济学院	日本拟古典主义文学流派 及其对莫里哀喜剧的译介	张若一

	2	刘涛 上海外国语大学俄罗斯东欧中亚学院	俄罗斯古典主义文学思想初探	副研究员
	3	刘晗 上海外国语大学德语系	荷尔德林诗歌中的古希腊与现代性	
	4	黎鑫 上海外国语大学法语系	法国古典主义美学和 17 世纪法国剧场	
	5	李晨 上海外国语大学德语系	《艺术与古代》中歌德的古典主义文论与“世界文学”理念	
	6	成桂明 上海外国语大学文学研究院	英国古典主义文论的历史分期辨析	
	7	张若一 上海外国语大学文学研究院	希伯来智慧文学的知识结构与文化源流考释	高洁教授
	8	王建全 上海外国语大学西方语系	十五、十六世纪意大利人文主义者关于意大利文学语言问题的探讨	
	9	白天明 复旦大学	谁为诗歌辩护？——从古典主义之争到英国新古典主义与浪漫派艺术	
	10	刘莹莹 上海外国语大学法语系	古典主义时期法国的翻译实践与思想对文学创作的影响	
	11	高怡凡 上海外国语大学俄罗斯东欧中亚学院	俄国古典主义作家苏马罗科夫的创作及文学思想	
	12	魏世鹏 上海外国语大学	史海钩沉：俄国古典主义颂	

		俄罗斯东欧中亚学院	诗体裁初观	
	13	苏丽薇 火箭军工程大学 基础部外语教研室	苏马罗科夫早期悲剧作品 中的哲学思想	
15:30-15:50	茶歇			
15:50-17:30	专题讨论			
18:00-19:00	晚餐			

发 言 摘 要

谁为诗歌辩护？——

从古典主义之争到英国新古典主义与浪漫派艺术

白天明 复旦大学 博士

摘要：从柏拉图和亚里士多德起，一场有关诗学功用的争辩便持续不断。柏拉图在《理想国》中主张将“与真理隔着两层的”诗人驱逐，亚里士多德却在《诗学》中为作为模仿艺术的诗辩白，而他们的分歧突出了古典主义内部对于诗学在模仿、治理城邦、培养理智等问题上的不同看法。古罗马诗人贺拉斯在《诗艺》中拓展了诗歌在道德培养方面的作用。到了英国新古典主义时期，诗学功用进入了社会道德的分野，更加强调“寓教于乐”。在浪漫主义时期的英国，华兹华斯等人为诗歌的辩护不单再度回答了古典主义对诗学功用的看法，更对当时社会科学技术的发展为诗歌带来的挑战作出了回应。

浪漫的法国古典主义？从高乃依谈起

陈杰 复旦大学 访问学者

摘要：在 20 世纪初年出版的《法国文学简史》里，索邦大学文学教授，后来当选法兰西学院院士的Émile Faguet 在谈到法国古典主义悲剧奠基人皮埃尔·高乃依的时候写道：“高乃依本质上是一位浪漫主义诗人；在我看来，他甚至是法国最伟大的浪漫主义诗人。”事实上，这一惊人论断并非孤例，而是 19 世纪末期文学史书写中“古典派的浪漫主义”这一提法的延续和放大，高乃依也常被视作法国浪漫派遥远的先驱。本次发言将尝试结合高乃依的两部悲剧作品，《熙德》和《罗德古娜》(Rodogune)，重新思考古典与浪漫在法国文学语境下的复杂关系，以期丰富学界对于法国古典主义文学的认识。

英国古典主义文论的历史分期辨析

成桂明 上海外国语大学文学研究院 助理研究员

摘要：英国古典主义文论的历史分期一般被认为始于新古典主义时期（1660-1800），本文认为英国文艺复兴文学批评（1520-1650）同样是英国古典主义文论的重要组成部分，但因其形态复杂而不成体系往往受到忽视。文艺复兴古典主义已经孕育了新古典主义文学批评的萌芽，前者可谓后者的预备阶段，都

既在模仿古人，又在确立本民族语言和民族文学的价值，带有明显的“古今之争”色彩。虽然新古典主义相比文艺复兴时期的古典主义已有很大变化，但前者是在后者基础上自然成熟的结果。研究文艺复兴文学批评的古典主义倾向，有助于我们更好地探究西方文论如何从文艺复兴到新古典主义逐渐趋于秩序化、明晰化和标准化，最终在文学理性化后阻碍文学自身的发展，从而遭到后起浪漫主义的抵制。重新反思英国古典主义文论固有的历史分期，有助于我们重视文艺复兴阶段在西方古典主义文论中的位置，理解英国文学批评发展轨迹中各阶段的历史关联和古今之变，以及更好地认识西方各国古典主义文论之间的差异性与互动性。

俄国古典主义作家苏马罗科夫的创作及文学思想

高怡凡 上海外国语大学俄罗斯东欧中亚学院 博士

摘要：亚历山大·彼得洛维奇·苏马罗科夫是俄国古典主义代表作家之一，他一生创作甚丰、涉及体裁广泛，包括颂诗、抒情诗、讽刺诗、悲剧、喜剧、童话、寓言等。此外，他充分吸纳早期法国古典主义思想并创作出关于古典主义文论的两部诗体书简，为俄国古典主义的形成奠定重要基础。因其在悲剧、寓言等文学领域的突出成就，苏马罗科夫被同时代的人称作“我们的拉辛、莫里哀、拉·封丹、布瓦洛”。本文对苏马罗科夫的各类创作进行简介，包括文论、戏剧、寓言、哀诗，并分析其古典主义创作的文学思想。

整体与碎片：略谈恢复整体的古典与古典主义

顾彬 (Prof. Dr. Wolfgang Kubin) 上海外国语大学 教授

摘要：浪漫主义代表了现代性的开始。它主张残缺不全，主张碎片。歌德反对浪漫主义。在浪漫主义萌芽期，歌德在他的时代，已预见到浪漫主义的发展倾向。他开始尝试系统地维护或恢复将被丢弃或已被丢弃的整体。古典与古典主义代表了另外一种现代性。它依靠精神上的人道主义，用旧的形式去实施现代的理想。

这看起来是矛盾的。报告不能解决古典、古典主义与浪漫主义内在的矛盾。目的是提出这种矛盾并进行思考。

从“有声画”看菲利普·锡德尼

《为诗辩护》中的诗学革命

何伟文 上海交通大学外国语学院 教授

摘要：西方文化在哲学、宗教、心理学等各个领域发生巨变的时代，英国文艺复兴时期的诗人、诗学理论家菲利普·锡德尼在诗学领域发起了一场革命。在从新柏拉图主义美学到曙光初现的经验主义美学的根本性转向中，他彻底地修正了原有的诗学理论。然而，从《为诗辩护》中的核心概念“有声画”来看，他并没有完全与过去决裂，而是倡导一种融合性诗学，其中既保留传统成分又包容创新，这种特质确保了诗学理论发展的延续性。一方面，作为诗人、人文主义者和柏拉图主义者，他时常回望过往时代的诗学。另一方面，作为一位注重实际事务的现代人、新教徒和早期的经验主义者，他引入了一种新诗学，创造性地转化了古已有之的“有声画”概念，提出诗歌在本质上是一种创造意象的人类活动，把诗歌意象的感官吸引力引向“心眼”。这种观点为后来不仅面向“心眼”而且也面向“肉眼”写作的诗人铺平了道路，为十六世纪九十年代英国文学黄金时代的到来做好了理论准备。

《艺术与古代》中歌德的

古典主义文论与“世界文学”理念

李晨 上海外国语大学德语系 讲师

摘要：歌德的“世界文学”理念描述了 19 世纪前三十年，随着通讯方式加速，地区间交流越来越频繁，各国在不同领域中相互交织的现象。歌德认为这是通过翻

译、评论、书信等行为实现的“概念和情感的自由贸易”。这一时期，歌德的古典主义文论也是其“世界文学”理念的一部分。本报告以歌德主编的《艺术与古代》杂志（1827年，第6卷第1册）为研究文本，通过分析歌德在该刊中针对古典主义的论述，并结合该刊的编排方式，探讨歌德的“世界文学”理念如何作为一个文学纲领与一种操作方法，参与建构他的古典主义思想。

法国古典主义美学和 17 世纪法国剧场

黎鑫 上海外国语大学法语系 讲师

摘要：本次发言的主题是探讨法国古典主义美学和 17 世纪法国剧场的关系，即古典主义戏剧文本和当时物质现实之间联系甚至互动。第一部分介绍法国古典主义时代的划分法，然后讲述法国古典主义的重要概念。它们包括：可信度 (vraisemblance) 和题材合 (bienséances) 以及三一律（地点、时间和情节）。发言的第二部分介绍 17 世纪法国剧场的历史。从源于中世纪的简易舞台，到在前古典主义时期的同台多景的舞台 (scène aux mansions)，以及它和当时戏剧的联系。意大利式剧场 (théâtre à l'italienne) 的引入具有划时代的意义。这种新的剧场把透视法带上舞台，和之间不考虑空间连续性的舞台迥异。在这个部分我们会介绍若干个重要的概念：君王之眼 (l'oeil de prince)、消失点 (point de fuite) 和单场景舞台 (palais à volonté)，并试图探讨这种新的剧场和法国古典主义戏剧如何契合。

荷尔德林诗歌中的古希腊与现代性

刘晗 上海外国语大学德语系 讲师

摘要：在对德意志与古希腊关系的研究中，弗里德里希·荷尔德林对希腊古典的态度是最为特殊的主题。荷尔德林作品中的古典有别于温克尔曼、歌德和席勒的古典主义，其在各种类型的诗歌中对古希腊的模仿、召唤、悲泣或歌颂更多地展

现出的是一种对未来的开放性。本报告将结合荷尔德林的后期诗歌以及诗学散文，对其诗歌中古希腊与现代性的关系进行讨论。

俄罗斯古典主义文学思想初探

刘涛 上海外国语大学俄罗斯东欧中亚学院 副教授

摘要：俄罗斯古典主义文学是 18 世纪俄国的主要文学潮流。俄罗斯古典主义的代表文学家有康捷米尔、特列季亚科夫斯基、罗蒙诺索夫、苏马罗科夫、杰尔查文等人，他们在进行文学创作的同时也在进行理论上的探索。他们致力于探索现代俄语标准语的创立，在学习继承亚里士多德《诗学》和布瓦洛《诗的艺术》的诗学理论基础上，积极探索适应俄语特点的诗律和作诗法，其文学思想在一定程度上表现出俄国民族国家确立过程中的民族主义思想倾向。

The Neoclassicism of William Collins's Odes

Sandro Jung 复旦大学 教授

Abstract: The majority of the compositions in William Collins's *Odes on Several Descriptive and Allegoric Subjects* (1746) are steeped in a classical Greek heritage with which the poet engages on two levels: his odes to Pity, Simplicity, Fear, and Liberty, as well as that on the Poetical Character, invoke the classical form of the Pindaric ode, while at the level of poetics he introduces classical ideas such as *haplotēs* (the Greek notion of simplicity) to define both the mode and mythopoeic frameworks of his odes. This presentation will examine the ways in which Collins's Neoclassicism is informed by a looking back to and aligning with the odic tradition of Greek odes (specifically the prayer hymn), including his intertextual invocation of classical writers' works. But it will also investigate how he recreates and invents intratextually a Neoclassical mythopoeia to fashion a new kind of ode that – even

though formally and ideationally inflected by classicism – is re-occasioned through the poet's use of a personal lyric stance.

苏马罗科夫早期悲剧作品中的哲学思想

苏丽薇 火箭军工程大学基础部外语教研室 讲师

摘要：亚历山大·彼得洛维奇·苏马罗科夫是俄罗斯 18 世纪中叶剧作家、诗人和戏剧活动家，其哲学思想贯穿其文学作品和报刊政论如《论异议》、《论不公正的基础》、《洛克关于人类推理的论述》中，籍此不仅能看出伏尔泰、沃尔夫、洛克等人的观念烙印，也能发现苏马罗科夫哲学思想的独创性。本文从俄罗斯诗人 B. K. 特列季亚科夫对苏马罗科夫第一部悲剧作品《霍烈夫》的批评切入，研究苏马罗科夫早期悲剧中的哲学体系，对人性的理解及其善恶原则，通过分析其悲剧作品《霍烈夫》、《哈姆雷特》、《西纳夫和特鲁沃尔》等，追溯其哲学观点起源和发展。关键词：苏马罗科夫，悲剧，18 世纪俄罗斯哲学，理性主义，启蒙运动

俄国古典主义文学中的家庭价值观：康捷米尔、苏马罗科夫与冯维津笔下高尚或不幸的家长形象

叶·米·波尔迪列娃 (E. M. Болдырева) 西南大学外国语学院 教授

摘要：古典主义文学塑造的人物类型往往具有典型性与普遍性，其中的家长形象最理想地体现了古典主义的感染力及其美学原则。在俄国古典主义文学中，康捷米尔、苏马罗科夫与冯维津笔下都有这类书写。康捷米尔的讽刺作品中主要展示了家长在培养年轻一代方面的作用；苏马罗科夫的剧作中由高尚或不幸的家长来承担说教者的角色；而冯维津着重描写私人家庭生活与家庭的特殊精神价值。从

中可以发现 18 世纪俄国古典主义文学中家长形象的概念及功能历经了快速变化，作家们逐渐突破传统，塑造出了更加丰满的家长形象。

1800 前后德语文学、美学中的“氛围”表现

王炳钧 北京外国语大学外国文学研究所 教授

摘要：氛围是一种没有静态实物承载的现象，它既不由作为空间环境的客体生成，也非感知主体可营造，而是两者互动的产物。这种空间与身体感知的共同运作使得主客体的界限变得模糊。要把握这种滑动于主客体间的现象，就得打破主客体二元划分的界限，考量空间、身体、感受、体验之间的相互作用关系。本报告尝试在借鉴新近的氛围研究的基础上，探讨 18 世纪后半叶在情感交流愿望不断强化的语境中由文学所生发的氛围现象的表现，考察氛围得以成为重要美学范畴方案的发展机制。

十五、十六世纪意大利人文主义者

关于意大利文学语言问题的探讨

王建全 上海外国语大学西方语系 副教授

摘要：进入到公元十五世纪后，意大利各地的人文主义者们对于文学创作应该使用何种语言展开辩论，探讨拉丁语在这一全新历史时期的地位与功能，以及如何寻找但丁所说的“高雅的俗语”来承担文学职能。许多知名学者在各自作品中阐述自己的观点，这一过程是佛罗伦萨方言从诸多俗语中脱颖而出而成为意大利主流文学语言的重要时期，对于理解意大利文学以及整个文艺复兴文化都非常有意义。本文旨在梳理公元十五和十六世纪著名意大利人文主义者们对于这一语言问题探讨的相关论述，并对其观点进行分析和归纳，以期能够更深地理解意大利民族语言发展历程，同时此类论述也是意大利文艺复兴时期古典文献文论的重要内容，极具研究价值。

古典主义时期法国的翻译实践与思想对文学创作的影响

上海外国语大学法语系 刘莹莹

摘要：在古典主义时期的法国，翻译实践主要有两大目的：其一，通过翻译外语佳作为法语“攻占”新领地；其二，通过翻译模仿原作，逐步塑造法语作品风格，最终超越原作。众多对翻译的论述及创作实例都证明：模仿与原创成为了当时翻译乃至文学创作探讨的核心问题。“不忠的美人”派一度主宰十七世纪上半叶的法国翻译思想与实践，对原作进行增、减、修改，力求译文漂亮典雅、清晰易读、符合时代口味。然而，一些翻译家兼评论家则强调必须忠实原文思想，并提出涉及词汇、句法、修辞多方面的系统准则。除了“从模仿到超越”的思想模式，翻译促成了古典法语（尤其是散文体）的诞生，对法国文学具有极为深远的影响。

史海钩沉：俄国古典主义颂诗体裁初观

魏世鹏 上海外国语大学俄罗斯东欧中亚学院 博士

摘要：颂诗作为俄国古典主义时期的重要文体之一，其常见指称“ода”一词实际上无法全面地囊括一切。俄国古典主义颂诗定义的修改与讨论、其地位与意义在俄国学界历经百年波折。颂诗作为继承自古代的文体，其语义和功能历经古希腊、罗马，古典主义、浪漫主义时期的欧洲和十七、十八世纪的俄国三大阶段的流变，产生了诸多变体，同时伴随着激烈的文学争鸣与勇敢的实践尝试，复杂多变的文学环境使得俄国学界对颂诗的定义始终语焉不详，在古典主义颂诗向浪漫主义转型的时期——十九世纪，彼时的研究者尚无法对颂诗作出客观的评价。随着对十八世纪俄国文学史的研究愈加深入、积累的材料愈加丰富，后代学者才得以重新思考俄国古典主义颂诗以及诗歌整体，并得到更全面的认识。二十、二十一世纪俄罗斯学者不断加深对俄国古典主义颂诗研究，与之相伴的是对于颂诗体裁的认知不断更新，这一认知作为文学体裁观的重要组成之一，贯穿了俄国古典主义文学理论发展过程，在历史中不断嬗变，影响着一代代人对颂诗、诗歌乃至文学产生不同的理解。本文对俄国古典主义颂诗的源流稍作梳理，并以自俄国十八世纪

发展到苏联时期不断成熟的体裁观作为切入点,对俄罗斯国内关于颂诗的研究状况进行综述报告。

希伯来智慧文学的知识结构与文化源流考释

张若一 上海外国语大学文学研究院 副研究员

摘要: 智慧文学是希伯来经典的重要组成部分,以探讨智慧的本体论、认识论和方法论为主,其文学风格、人物形象与知识结构在希伯来正典中鲜有参照,较为难解。事实上,这些内容是犹太智者接受以两河流域为主的外来文化资源所存留的印记,后者是希伯来文明的文化母体,其中为智者群体所喜爱的知识与文化渊源对犹太智者产生了深远的影响,因而在希伯来智慧文学文本中留下了“飞地”,集中体现在后者通过辩论家、宫廷顾问和天文学家来塑造智者形象的文学策略中。追溯希伯来智慧文学的知识结构与文化源流,不但有助于更加深入地认识犹太智慧传统,而且能够揭示其与两河流域文学传统间的有机关联,进而为梳理该地域的文学经典谱系提供可行性案例。